

RU

## Классификация жанров студенческого мобильного видео, создаваемого на занятиях по русскому языку как иностранному

Просвиркина И. И., Фролова А. М.

**Аннотация.** Цель исследования – на основе универсальных параметров описать и классифицировать «единицы учебного процесса», создаваемые иностранными обучаемыми на занятиях по русскому языку. В статье рассмотрена возможная категоризация учебных творческих видеопродуктов, которые иностранные студенты-медики создают в рамках новой технологии на занятиях по русскому языку и во внеаудиторной деятельности. Научная новизна исследования состоит в том, что впервые предложены описание и классификация видеопродуктов, создаваемых иностранными студентами при подготовке к клинической практике в рамках научно обоснованной технологии конструирования студенческого мобильного видео. В результате описания и спецификации творческих видеопродуктов авторами предлагается их лингводидактическая жанровая классификация на основании степени реалистичности или ирреалистичности материала, лежащего в основе создаваемого студенческого мобильного видео.

EN

## Genre classification of student mobile video created in Russian as a foreign language classes

I. I. Prosvirkina, A. M. Frolova

**Abstract.** The research aims to describe and classify “units of the learning process” created by foreign learners in Russian language classes based on universal parameters. The article examines a possible categorization of creative video products created by foreign medical students within a new technology during Russian language classes and extracurricular activities. The research novelty lies in the first-ever proposed description and classification of video products created by foreign students preparing for clinical practice using a scientifically-grounded technology for constructing student mobile video. As a result of describing and specifying creative video products, the authors propose a linguodidactic genre classification based on the degree of realism or surrealism of the material underlying the student mobile video.

### Введение

Актуальность исследования обусловлена, во-первых, современными требованиями, предъявляемыми к будущему иностранному специалисту, в частности медику, для которого важным является владение коммуникацией на русском языке; во-вторых, развитием информационных и мультимедийных технологий, позволяющих преподавателю русского языка как иностранного (РКИ) использовать для совершенствования образовательного процесса новые инструменты и технологии; в-третьих, необходимостью осмысления и систематизации тех видов учебной деятельности, которые конструируются в рамках новых технологий на занятиях по русскому языку как иностранному.

Для достижения вышеуказанной цели необходимо решить следующие задачи:

- описать процесс конструирования студентами-медиками мобильного видео на занятиях по РКИ и определить жанровое своеобразие получаемого творческого видеопродукта;
- систематизировать творческие видеопродукты, создаваемые иностранными студентами-медиками на занятиях по РКИ, в зависимости от материала, на котором базируется студенческое мобильное видео, и от степени его отношения к реальности.

Материалом анализа послужили творческие видеопродукты (Просвиркина, Фролова, 2020; Просвиркина, Куликова, Фролова и др., 2022), которые создают иностранные студенты-медики, проходящие обучение на факультете иностранных студентов по направлению подготовки 31.05.01 Лечебное дело в Оренбургском государственном медицинском университете при участии преподавателя А. М. Фроловой в процессе освоения русского языка на различных этапах его изучения.

Материалами исследования послужили практические советы А. Розенталя, описавшего процесс создания документального, игрового и рекламного кино (написание сценарного плана, съёмки, дикторского текста), а также практические советы М. Мусселя о том, как создавать фильмы на смартфоне:

- Муссель М. Все грани мобильного кино. Как профессионально снимать кино на смартфон. М.: Эксмо, 2022.
- Розенталь А. Создание кино и видеофильмов от А до Я. М.: Триумф, 2012.

Теоретическую базу исследования составляют идеи взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности (Григорьева, Зимняя, Мерзлякова и др., 1985; Изаренков, 1986); теории когнитивного обучения и многократного повторения и тренировки, предложенные исследователями компьютерной лингводидактики (Руденко-Моргун, 2006; Гарцов, 2009); научные работы, связанные с использованием аудиовизуальных материалов в учебном процессе (Бакони, 1980; Богомолов, 2002; Брагина, 1969; Вохмина, 1978; Городилова, 1979; Кутузова, 1980; Розенталь, 2012; Тряпельников, 1992; Хурмуз, 2019; Шершавицкая, 1974; Щукин, 1981).

В данной статье применялись методы алгоритмизации единиц учебной деятельности (видов работы) и их жанровой классификации.

Практическая значимость состоит в возможности использования результатов статьи в методике преподавания русского языка как иностранного, в том числе при изучении русского языка в профессиональных целях в высших учебных учреждениях. Кроме того, создание творческих видеопродуктов как единиц учебного процесса является перспективным не только в методике РКИ, но и в методике преподавания русского языка как родного, в методике преподавания любого иностранного языка.

### Обсуждение и результаты

Научный прогресс стремительно меняет образовательный процесс, позволяя преподавателю создавать новые методические инструменты, конструировать технологии и внедрять их в учебную деятельность. Под технологией мы, вслед за Э. Г. Азимовым и А. Н. Щукиным, понимаем «совокупность приемов работы преподавателя и учащихся, обеспечивающую достижение целей обучения языку и овладение языком» (2009, с. 165). Основная идея, которая лежит в основе предлагаемой нами технологии, – это конструирование на занятиях по РКИ студентами-медиками и преподавателем мобильного видео. При разработке технологии конструирования мобильного видео мы ориентировались на студентов, в частности иностранных, поэтому в её название добавили прилагательное «студенческое», указывающее на контингент обучаемых. Технология конструирования студенческого мобильного видео основана на моделировании обучающимися с помощью современных инструментов аудиовизуальных произведений, при создании которых иностранный студент-медик руководствуется гибким алгоритмом действий, который зависит от коммуникативной ситуации и от предписаний-инструкций, предложенных обучаемому преподавателем.

Технология конструирования студенческого мобильного видео легко «встраивается» в привычный ритм жизни современного иностранного студента, потому что для него данная форма деятельности:

- 1) понятна (студент просматривает сотни видео в соцсетях, многие из которых сняты при помощи гаджетов);
- 2) занимательна, потому что предлагает «сыграть» при выполнении учебного задания на занятиях по русскому языку разные роли (сценариста, режиссёра, актёра и т. д.);
- 3) увлекательна, потому что позволяет взглянуть иностранному обучаемому на процесс изучения русского языка и на свою роль в нём по-иному.

Данная технология даёт иностранному студенту-медику возможность творчески подходить к решению учебных задач, создавая аудиовизуальные произведения. То есть в рамках разработанной и апробированной в учебном процессе технологии конструирования студенческого мобильного видео (СМВ) иностранными обучаемыми на занятиях по русскому языку создаются уникальные творческие видеопродукты, которые можно квалифицировать как жанры, то есть «разновидности речи, определяемые условиями их употребления» (Азимов, Щукин, 2009, с. 69).

При характеристике творческого видеопродукта как жанра мы руководствовались тем, что в зависимости от цели обучения создаваемое СМВ обладает определённой организацией речевого материала и устойчивыми элементами композиции, выступает как единица учебного процесса и тогда, когда преподаватель и обучаемые работают над его созданием, и тогда, когда данный видеопродукт становится предметом аналитического обсуждения. Отнесение СМВ к какой-либо жанровой категории зависит от основополагающего критерия, а именно: реальности или ирреальности материала, лежащего в основе создаваемого творческого видеопродукта. В нашей статье предложена лингводидактическая классификация СМВ, созданная на основе жанрового своеобразия мобильного кино (Рисунок 1).

Вслед за авторами жанров мобильного кино (Муссель, 2022) мы предлагаем выделять:

- постановочное СМВ, созданное на основе событий, приближённых к реальности происходящего: игровое, имитационное, анимационное;
- документальное СМВ, созданное на основе фиксации реальных событий: репортаж, наблюдение, эссе, интервью;
- смешанное СМВ, созданное на основе реальных событий и вымышленных элементов: докудрама, псевдодокументальное.

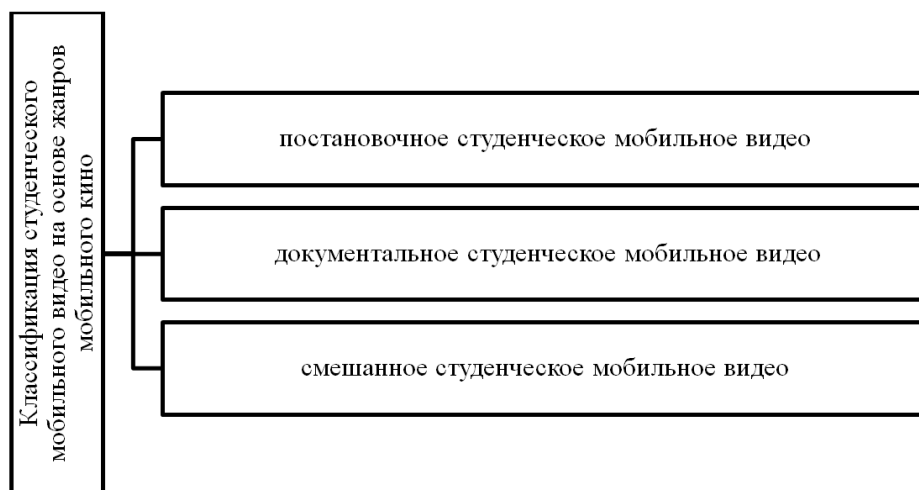


Рисунок 1. Классификация студенческого мобильного видео на основе жанров мобильного кино

**Постановочное СМВ** создаётся по сценарию, определяющему сюжет: студентами прописываются предполагаемые реплики диалога, образы коммуникантов (например, врач и пациент), описание обстановки и т. п., то есть видеопроduct, имитирующий или воссоздающий предполагаемую действительность. Постановочное СМВ является сложным, но привлекательным для обучаемых жанром. Иностранные студенты (в частности, медики) должны «вжиться» в роль (врач – врач, врач – пациент, врач – родственники пациента и т. д.); представить ситуацию общения; написать сценарий коммуникативной ситуации; систематизировать лексический и грамматический материал; продумать изобразительное решение видеопроductа; подробно прописать всё вышеперечисленное в сценарии. Сценарий постановочного СМВ по структуре похож на киносценарий, в котором прописываются вербальные средства (реплики); невербальные средства (мимика, жесты коммуникантов), обсуждаются и создаются языковые портреты (образы) коммуникантов; описываются место, время действия, примерный хронометраж и т. д.

Сценарий создаётся иностранными студентами строго по инструкции-предписанию, которую они получают от преподавателя (на начальном этапе обучения (уровень А1) инструкция пишется на родном языке обучаемого).

Например, при изучении темы «Диалог врача с больным (пациентом)» студенты получают примерно такую инструкцию:

1. *Напишите сценарий постановочного студенческого мобильного видео на тему: «В поликлинике (приём больного)»:*

а) определите образы героев вашего сценария: врач (имя студента-актёра), медицинская сестра или медбрат (имя студента-актёра), пациент – женщина или мужчина (имена исполнителя), возраст пациента (ребёнок, подросток, 20-25 лет, 25-30 лет, 30-40 лет и т. д.), социальный статус, уровень образования, место проживания (сельский или городской житель). Если пациент несовершеннолетний, возможно присутствие одного из родителей: папы или мамы (имена предполагаемых студентов-актёров);

б) продумайте форму приветствия в соответствии с образом предполагаемого пациента и временем врачебного приёма больного: доброе утро (день, вечер), здравствуйте, приветствую вас, привет, салют;

в) продумайте форму обращения к пациенту: господин (госпожа), по имени (по имени и отчеству);

г) при написании сценария вы можете использовать следующие слова и словосочетания: фамилия, имя, отчество, возраст, семейное положение (не) женат, (не) замужем, разведен(а), постоянное место жительства, жаловаться, беспокоить, ощущать, характер боли и т. д.;

д) при написании сценария рекомендуется использовать следующие конструкции: сколько кому? (3 падеж) лет; жаловаться на что? (4 падеж); беспокоит что? (4 падеж); чем? (5 падеж) сопровождается что? (4 падеж); через сколько чего? (2 падеж) повторяется что? (4 падеж) и т. д.

2. *Продумайте композицию сцены (сидит на стуле, сидит за столом, на столе компьютер, карта пациента, стоит у стола), костюмы героев диалога (одежда, обувь и т. д.), опишите действия, позволяющие имитировать реальный приём врача в поликлинике.*

3. *Продумайте интонацию, жесты каждого участника коммуникативной ситуации, опишите их в сценарии.*

4. *Обсудите сценарий со студентами и с преподавателем. Для обсуждения сценария с преподавателем подготовьте вопросы, например: «Правильно ли мы использовали грамматические конструкции?», «Чем можно заменить это слово?», «Сколько времени должно длиться мобильное видео?».*

5. *Проведите репетицию (или репетиции) будущего студенческого мобильного видео.*

6. *Снимите смоделированную вами коммуникативную ситуацию на мобильный телефон.*

7. *Добавьте титры, при желании – звуковые или видеоэффекты.*

После подробного ознакомления с инструкцией начинается самостоятельная работа студентов по написанию сценария, в котором должны быть использованы лексика, синтаксические конструкции, рекомендованные преподавателем.

**Документальное СМВ** – это мобильное видео, фиксирующее реальную действительность с помощью гаджета, например видео-обзор приёмного покоя, в котором иностранный студент-медик проходит практику; рассказ и показ инфраструктуры поликлиники, роддома, медицинского центра; фиксация реальных фактов из собственной практики или из опыта одногруппников, знакомых, в процессе которой используется изученный лексический и грамматический запас, а также новые лингвосоциокультурные знания, приобретённые благодаря полученному профессиональному опыту. При создании документального СМВ студент-медик также пишет сценарий по предложенной преподавателем инструкции, но данный сценарий приблизительный и студент может его строго не придерживаться, допускать в комментариях некоторые лексические вольности: главное, обучаемый должен сохранить форму подачи материала, при комментировании видеоряда использовать возможности невербальных средств. Документальное СМВ предоставляет иностранному студенту-медику свободу в выборе языковых средств, в выборе локаций для съёмки.

Перед тем, как предложить студентам создать документальное СМВ, необходимо объяснить его специфику, предоставить инструкцию и прокомментировать её.

Примерная инструкция документального СМВ:

1. *Напишите план-сценарий документального студенческого мобильного видео на тему «Больница (поликлиника), в которой я прохожу клиническую практику». При написании плана-сценария укажите: как называется медицинское учреждение, где оно располагается, какое здание (современная постройка / старая постройка / располагается в историческом здании), сколько зданий занимает медицинское учреждение, какую территорию занимает, какая территория (есть ли цветники, скамейки и т. д.). Продумайте маршрут, по которому вы пройдёте по медицинскому учреждению, в котором проходите практику. Узнайте об истории медицинского учреждения и его роли в жизни села (города, региона).*

2. *Обсудите план-сценарий с преподавателем.*

3. *Используйте конструкции, например: «что? (1 падеж) находится где? (6 падеж)?»; предлоги: рядом с, около, за, перед, напротив; глаголы движения и т. п.*

4. *Снимите видео на телефон, показывая и рассказывая, что находится на территории медицинского учреждения, постарайтесь показать самые важные кабинеты больницы, описать их достоинства.*

5. *Подготовьтесь после показа созданного вами студенческого мобильного видео ответить на вопросы зрителей: «Для кого вы сняли СМВ?», «Можно ли им пользоваться пациентам?».*

**Смешанное студенческое мобильное видео** сочетает элементы постановочного и документального мобильного видео. Смешанное СМВ может быть снято по частично написанному сценарию, в котором принимают участие подготовленный иностранный студент-медик и реальный пациент (или любой неподготовленный студент). Студент-медик заранее прописывает план опроса и варианты возможных ответов пациента. Смешанное СМВ сочетает элементы постановочного и документального видеопродукта.

Перед написанием сценария необходимо объяснить студентам, что в данном случае важно определение в диалоге роли каждого коммуниканта, создание примерного списка вопросов, при составлении которых нужно продумать и стратегию, которая может меняться в зависимости от ответов пациента. В соответствии с ответом пациента меняются реплики врача, поэтому нет необходимости в простом заучивании вопросов и их порядка. Инструкция может выглядеть следующим образом:

1. *Определите место и количество действующих лиц. Напишите сценарий смешанного мобильного видео на тему: «Диалог врача с больным бронхитом». Используйте опорные вопросы и примерные ответы, предложенные преподавателем; расположите их в соответствии с ответами пациентов; пропишите все стратегии диалога (Рисунок 2).*

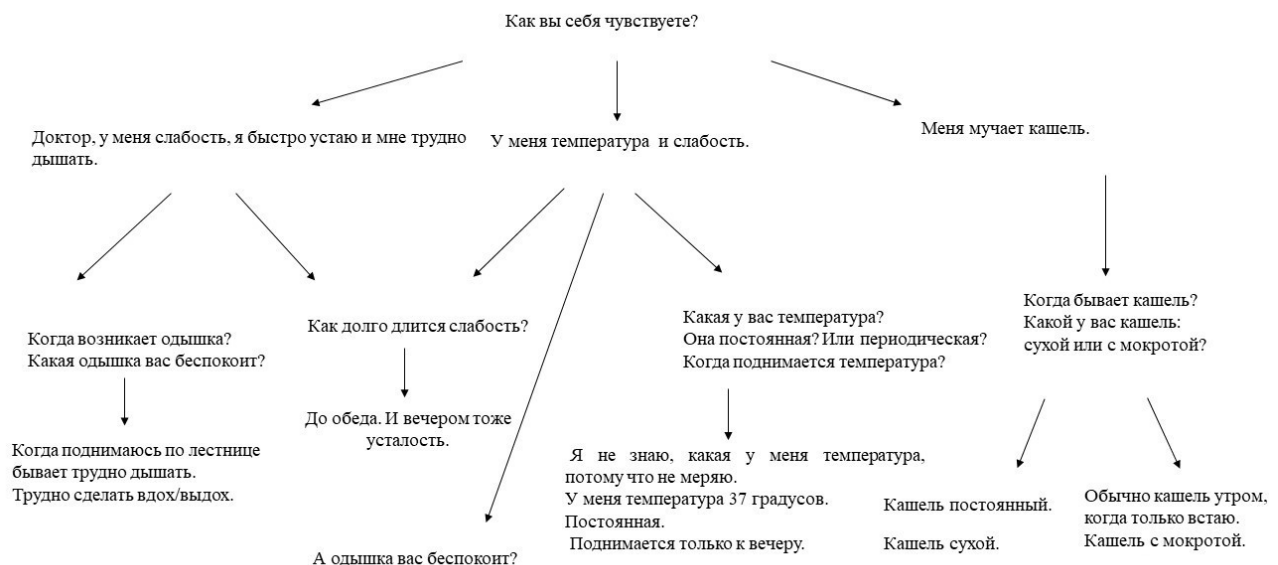


Рисунок 2. Примерные опорные вопросы и ответы для написания диалога

2. При написании сценария ориентируйтесь на разделы медкарты стационарного больного и на ответы пациента, поэтому в сценарии пропишите не только примерные вопросы врача, но и примерные ответы пациента (с вариантами). При составлении вопросов врача продумайте и уточняющие вопросы. Подумайте и напишите, как вы проявите такт, эмпатию. Продумайте невербальные средства, которые вы используете в процессе диалога (интонацию, позу, выражение лица).

3. Обсудите сценарий с преподавателем.

4. Перед записью диалога-расспроса получите согласие больного. Проговорите фразы, используя необходимую интонацию: «Вы не против, если я запишу нашу беседу? Это нужно, чтобы я точнее заполнил карту и проанализировал нашу беседу и уточнил примерный диагноз».

5. Перед началом записи на мобильный телефон диалога-расспроса положите перед собой сценарий и включите запись (запись может проводить медицинская сестра (или брат)).

Вышеописанные и классифицированные жанры СВМ способствуют качественной подготовке иностранного студента-медика к коммуникации на русском языке, в частности при прохождении ими клинической практики, так как иностранный студент-медик учится применять полученные знания при ведении диалога с пациентами, страдающими различными заболеваниями; формируются навыки свободного профессионального общения в ситуациях «врач – врач», «врач – пациент», «врач – родственники больного»; формируются умения находить верные коммуникативные решения в непредсказуемых ситуациях, справляться с коммуникативными трудностями при общении с различными категориями коммуникантов.

## Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам.

В соответствии с киножанрами мы предлагаем выделять постановочное, документальное и смешанное СВМ. Классификация студенческого мобильного видео на основе существующих киножанров позволяет погрузить иностранного студента в социокультурную среду российского медицинского учреждения; приблизить обучение к реальной коммуникативной практике в иноязычной среде, формирующей профессиональную коммуникативную личность будущего врача. Включение в процесс обучения того или иного жанра СВМ зависит от различных факторов: целей обучения, уровня обучения; коммуникативной задачи, которую нужно решить на занятии; этнопсихологических особенностей обучаемых; профиля обучения и т. д.

В качестве перспектив дальнейшего исследования можно предложить классифицировать СВМ на базе разных оснований, например на основе контингента обучаемых (школьное мобильное видео, студенческое игровое мобильное видео и т. п.); количества задействованных «актёров»-участников (видео-монолог, видео-полилог и т. п.); наличия аудио- или видеоэффектов; формы речи, лежащей в основе создания СВМ (видео-рассказ, видео-рассуждение и т. п.).

## Источники | References

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009.
2. Бакони И. Методические основы использования учебных кинофильмов: на материале преподавания русского языка в венгерском вузе: дисс. ... к. пед. н. М., 1980.
3. Богомолов А. Н. Аутентичные материалы программ российского ТВ на занятиях по РКИ: из опыта работы // Мир русского слова. 2002. № 3.
4. Брагина А. А. Кадры кинохроники в преподавании русского языка // Русский язык для студентов-иностранцев. 1969. Вып. 8.
5. Вохмина Л. Л. Некоторые проблемы использования наглядности в обучении иностранным языкам // Русский язык за рубежом. 1978. № 5.
6. Гарцов А. Д. Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2009.
7. Городилова Г. Г. Обучение речи и технические средства: на материале преподавания русского языка студентам-иностранцам. М.: Русский язык, 1979.
8. Григорьева В. П., Зимняя И. А., Мерзлякова В. А., Неманова Р. П., Петропавлова Л. В. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности. М., 1985.
9. Изаренков Д. И. Обучение диалогической речи. М.: Русский язык, 1986.
10. Кутузова Г. И. Обучение русской монологической речи нерусских на кинозанятии: дисс. ... к. пед. н. М., 1980.
11. Просвиркина И. И., Куликова Е. Ю., Фролова А. М., Яхно М. Д. Модель обучения синтетическим видам речевой деятельности с применением метода «мобильное видео» // Вестник Оренбургского государственного университета. 2022. № 4 (236).
12. Просвиркина И. И., Фролова А. М. Обучение иностранных студентов профессиональному общению с применением мобильного видео // Вестник Оренбургского государственного университета. 2020. № 5 (228).
13. Руденко-Моргун О. И. Принципы моделирования и реализации электронного учебно-методического комплекса по русскому языку на базе технологий гипермедиа: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2006.

14. Тряпельников А. В. Использование монтажного листа в работе над развитием речи студентов-иностранцев краткосрочного обучения: дисс. ... к. пед. н. М., 1992.
15. Хурмуз О. В. Методическая модель использования художественных фильмов при обучении русскому языку как иностранному: дисс. ... к. пед. н. М., 2019.
16. Шершавицкая В. Д. К лингвометодическому обоснованию использования советских художественных кинофильмов при обучении русскому языку иностранных учащихся (на подготовительном факультете вузов СССР): автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 1974.
17. Шукин А. Н. Методика использования аудиовизуальных средств (при обучении русскому языку как иностранному в вузе). М.: Русский язык, 1981.

#### Информация об авторах | Author information

**RU**

Просвиркина Ирина Ивановна<sup>1</sup>, д. пед. н.  
Фролова Анастасия Михайловна<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы, г. Москва

<sup>2</sup> Оренбургский государственный медицинский университет

**EN**

Irina Ivanovna Prosvirkina<sup>1</sup>, Dr  
Anastasia Mikhailovna Frolova<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Patrice Lumumba Peoples' Friendship University, Moscow

<sup>2</sup> Orenburg State Medical University

<sup>1</sup> [prosvirkina\\_ii@pfur.ru](mailto:prosvirkina_ii@pfur.ru), <sup>2</sup>

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 04.11.2024; опубликовано online (published online): 17.12.2024.

**Ключевые слова (keywords):** технология конструирования мобильного видео; студенческое мобильное видео; обучение русскому языку как иностранному; профессионально ориентированное обучение; mobile video construction technology; student mobile video; teaching Russian as a foreign language; professionally oriented learning.